

1851

L Ö G

HINS ÍSLENZKA BÓKMENTA-

FÉLAGS.

# L Ö G

hins íslenska Bókmenta-

Félags.

---

Kaupmannahöfn 1818.

Prentad á Félagsins kostnad hjá Prentara

P. E. Rangel.

# — L O V E —

for

det islandske litteraire

Selskab.



---

Kjöbenhavn 1818.

Trykt paa Selskabets Bekostning hos Bogtrykker

Th. E. Rangel.

---

## Fyrsti Kapítuli.

### Um Félagsins tilgáing.

1. Það er tilgáingr Félags þessa, að viðhalda hinni íslenzku túngu og bóka-skrift, og þar meðfram mentun og heidri þjóðarinnar, bæði með bókum og öðrum atburðum, svo fremi þess efni leyfa, eptir þessu undirlagi.

2. Félagid skal í liðs leida rit þau, er fyrr meir hafa samín verid á íslenzku, einkum þau, hvörra höfundar eru daudir og hættast er við að tynast mundu, en landinu væri hinn mesti sómi að. Því nærst skal Félagid ala önn fyrir, að prentadar verdi bækur, er þarflegar virdast fyrir almenníng, og líka þær, er brúkast og hentugar eru við kénnslu í skólanum.

---

## Förste Kapitel.

### Om Selskabets Öjemed.

1. Det er Selskabets Öjemed, ved udgivne Böcker og andre Foretagender, at vedligeholde det islandske Sprog og den islandske Litteratur, og dermed tillige Nationens Hæder og Oplysning, saavidt det staar i Selskabets Magt og stemmer med følgende Grundregler.

2. Selskabet skal udgive Skrifter som allerede ere forfattede i det islandske Sprog, især dem, hvis Forfattere ere döde, og hvis Tab derfor er mest at befrygte, men dog gjøre Nationen Ære. Dernæst skal Selskabet drage Omsorg for, at de Böcker, som ansees nyttige for Menigmand, saavel som de, der bruges og ere beqvemme ved Undervisning i den lærde Skole, blive i Trykken udgivne.

3. Þó fráskilt Fèlagid að svo stöddu sérílagi tvær mentagreinar: gudfrædi og hin eiginlegu fornfrædi, er þriú önnur Fèlög um-annast, nefnilega, það Evangélíska Smábóka Fèlag fyrir norðan, Biblíufèlagid fyrir sunnan land og Arna Magnússonar Nefnd í Kaupmannahöfn.

4. Fèlagid skal láta prenta hvöria bók fyrir sig, en ekkert það rit safn, er framhaldid verdr árlega, nema stutt fréttablöd, er innihalda eigu þær helstu nýngar, víðvíkandi landstjórn, merkisatburðum, búskap, kauphöndlan og bóka skript bæði innanlands og utan; þó skal einga íslenzka bók lofa nè lasta, heldr einasta í stuttu máli drepa á hennar inn-tak, en vel þykir tilfallid at segia mein-ingu sína um bækur á öðrum tungum, sem almenníogr á Íslandi gètr síðr dæmt um síálfr.

5. Fèlagid skal vanda ordfæri, prent og pappír, sem verdr, setia ei hærra verdrag á bækur en hærumbil svári kostnadi, en ekki borga tillög Fèlagsmanna med bókum nè öðru, heldr veria öllu til að útgæfa því fleiri bækur, og framkvæma tilgáinginn hid ytrasta.

3. Dog vil Selskabet, i denne Henseende, for det første, undtage især tvende Videnskabs-Grene, nemlig: Theologie og de lærde Antiquiteter, der allerede sysselsætte tre andre Selskaber, nemlig: det Selskab som udgiver evangeliske Smaaskrifter paa Nordlandet, Bibelselskabet paa Sönderlandet og Den Arne-magnæanske Commission i Kjöbenhavn.

4. Selskabet skal lade udgive hver Bog for sig, men ingen Samling af Skrifter som aarligen fortsættes, undtagen korte Tidender, der bör indeholde de vigtigste Nyheder angaaende Stats-Styrelse, mærkværdige Tildragelser, Land-Oeconomi, Handel og Litteratur, saavel i som udenfor Landet. Dog skal ingen islandsk Bog i disse Tidender roses eller dadles, men dens Indhold i Korthed ikkun angives; hvorimod det ei er upassende, om Böger i andre Sprog, som Publikum i Island er mindre i Stand til at bedömmе, at yttre sin Mening.

5. Selskabet skal i de Skrifter det udgiver, saavidt mueligt, sørge for Sprogets Renhed, Trykningens og Papirets Godhed; Prisen derpaa sættes ei højere end som omtrent svarer til Beköstpningen; hvorimod Bidragene fra Selskabets Medlemmer ei betales med Böger, eller paa anden Maade, men anvendes til at udgive desto flere Böger, og, saavidt mueligt, at fremme Selskabets Öjemeed,

6. Ekki skulu Félagar skyldir til að rita neitt síálfir, framar en síálfum líkar, heldr skulu Félöginu eins kærkomin allra manna rit, er framkvæma mega þess tilgáing, þó áskilr það sér, með nefnd manna, í vissum vísindagreinum að dæma um það sem innsendt verdr, hvað þörf sé og hæfilegt að leggiast fyrir almenníng.

7. Eínginn dirfist að umbreyta einu orði né atríði í annars manns riti, sem Félögid hefir meðtekíð, eí þarvíð að bæta athugasemdum, formála eðr eptír-mála, án bréflegra tilnæla eðr leyfis frá höfundinum eða öðrum hlutadegendum. En þyki nokkud ábótavandt í göðri bók, þá bíðii Félögid höfundinn að lagfæra.

8. Aldrei skal Félögid vería görvöllun inngíöldum sínum til kostnadar árlega, heldr leífa hërumbíl fimtúing þeirra, svo það fáí vissan stofn og falli eí strax, þó stöku meðlinir deyi eða úr gáingi. Skal þessi upplagseyrir geymast ásamt hans ágóða, og þarvíð bætist íafnmíkill hluti nærsta árs íungjalda, uns höfudstóll er vaxinn svo álitlega, að hann eínn fáí víðhaldíð Félöginu; þá geymist eínúngis fimtúingr af hans rentum, sem bætist víð Félögsins fasta höfudstól; en allar aðrar tekiur Félögsins brúkist strax, eptír því sem þyki best henta.



6. Ingen af Selskabets Medlemmer er forpligtet til, videre end enhver selv finder for godt, at forfatte Afhandlinger; men det er Selskabet lige kjært, at modtage hvilket som helst Arbejder, naar de blot befordre dets Öjemed. Dog forbeholder Selskabet sig, ved dertil valgte Mænd, at lade bedömmen indsendte Afhandlinger i enkelte Videnskabsgrene, for saaledes at bestemme hvad der kan ansees nyttigt og passende at udgives for Almenheden.

7. I et til Selskabet indsendt Skrift maa ingen fordriste sig til at forandre Ord eller Mening, eller tilføje det Anmærkninger, Fortale eller Tillæg, uden det skeer med Forfatterens eller andre Vedkommendes skriftlige Anmodning eller Tilladelse. Men dersom et eller andet, i et ellers godt Skrift, ansees at behöve Forandring, bör Selskabet anmode Forfatteren om at rette det.

8. Aldrig skal Selskabet forbruge sin hele aarlige Indtægt, men oplægge deraf omtrent en femte Deel, for at Selskabet saaledes kan erholde en fast Fond og undgaae Oplösning, skjönt enkelte Medlemmer bortdöe eller udtræde. Det saaledes oplagte Belöb, med Rente, skal gjemmes og dertil lægges ligesaameget af næste Aars Indtægter, indtil Fonden er voxen saa betydelig, at Selskabet allene derved kan vedligeholdes; thi da skal ikkun en femte Part af Hovedstolens Rente til den faste Fond henlægges; men alle andre Indtægter anvendes strax efter bedste Skjönsomhed,

## Annar Kapítuli.

## Um Félagsins lögun.

9. Adsetursstadir Félagsins sèu tveir, Reykiavík og Kaupmannahöfn, en hvörjum hluta þess stjórnri þrír embættismenn: Forseti, Fèhirdir og Skrifari.

10. Einginn þessara embættismanna skal leingr hafa embætti en eitt ár í senn, nema kosinn sè á ný.

11. Auk þessara velii Félagid Aukaforseta, Auka-fèhirdi og Auka-skrifara, og hafi allir þessir sama rétt og hinir í þeirra forföllum, en þegar embættismennirnir eru siálfir vidstaddir sèu tèdir Auka-embættismenn álitnir hinir helstu af Ordulimum Félagsins.

12. Það skal allra embættismanna skylda, ad mæta á öllum fundum, og verdi eingin ályktan, nema þú hafi mætt á fundinum alls, en vel má byriudum athöfnum framhalda, þó nokkrir, er mætt hafa, gáangi burt, ámedan allir embættismenn og auka-embættismenn eru nálægir.

13. A fundum skal öll málefni Félagsins útklíá eptir atkvæðafiölda, med sedlum, uppréttum höndum edr kúllum,

## Andet Kapitel.

### Om Selskabets Form.

9. Selskabets Opholdssteder ere to: Reykø-  
vig og Kjøbenhavn. Paa hvert Sted bestyres  
Selskabets Afdeling af tre Embedsmænd, nemlig  
Formand, Kasserer og Skriver.

10. Ingen af disse Embedsmænd maa bestyre  
Embedet længer end eet Aar, paa engang, med  
mindre han dertil vælges paa ny.

11. Foruden disse Embedsmænd vælger Sel-  
skabet en Vice-Formand, en Vice-Kas-  
serer og en Vice-Skriver, hvilke, i de vir-  
kelige Embedsmænds Foræld, have samme Ret  
som disse; men ere de sidstnævnte selv tilstede,  
ansees bemeldte Vice-Embedsmænd som de første  
af Selskabets ordentlige Medlemmer.

12. Alle Embedsmænd ere forpligtede til at  
møde i Selskabets Forsamlinger, og maa ingen  
Beslutning der tages, naar ikke i det mindste ni  
Medlemmer have indfundet sig; hvorimod det vel  
er tilladt, at fortsætte begyndte Forhandlinger,  
skjøndt nogle af dem som have mødt forlade For-  
samlingen, saalænge samtlige virkelige og Vice-  
Embedsmænd ere nærværende.

13. Alle Selskabets Sager skulle i Forsam-  
lingerne afgjøres efter Stemmeslæthed, ved Sedler,  
oprakt Haand eller Kugler, efter Formandens

sem Forseti ákvedr; en verði iafnmargir hvörir á sínu máli, þá skéri Forseti úr, en af eginu rannleik skal hann ei dirfast ad ákvarða neitt áridandi. Þeir sem ekki sækja félagsfundi eða koma ofseint, láti sér lynda það sem þar verdr ákvedid, einsog hefði þeir siálfir vid verid.

14. Samkomur skal í Kaupmannahöfn haldra hvörn fyrsta mánadardag eða þegar Forseta þykir þess þörf vera, og skal hann þá gjöra þær kunnar með bodsbréfi, er nefna skal þau helstu mál-efni er á fundinum af hans hálfu verda framborin.

15. Á Íslandi skulu ætíð tveir almennir fundir haldast, þann seinasta virkan dag í Martsmánudi og 17ta Julii eða næsta virkan dag; en í Kaupmannahöfn einungis einn, á Félagsins upphafsdegi þ. 30ta Martii. Þá skal Forseti og Skrifari framleggja stutta skírslu um Félagsins atgiördir hid umlidna ár; skal sú skírsla síðan útgéfast á Íslenzku í þeim Íslenzku tíðindum og ágrip af henni í því dönsku fréttabladi er best þykir hent. Líka skal Félhirdir framleggja greinilegan ársreikning og það allt er þartil heyrir. Því skal og svo til haga, ef Féluginu skéd gètr skadlaust, ad öll

Bestemmelse. Dersom Stemmerne paa begge Sider ere lige, gjelder den Mening Formanden tiltræder, men paa egen Haand maae han ei fordriste sig til at afgjøre noget magtpaaliggende. De som ikke indfinde sig i Selskabets Möder, eller komme for silde, bør være fornøjede med de der tagne Beslutninger, ligesom om de selv havde været nærværende.

14. I Kjöbenhavn skal Selskabet holde Möde den förste Dag i hver Maaned, eller naar Formanden anseer det fornödent; Mödet skal han bekjendtgjøre forud ved et Omgangsbrev, hvori berøres de vigtigste Sager, som han der agter at foredrage.

15. Paa Island skal Selskabet bestandigen holde to visse almindelige Möder, den sidste Sögnedag i Martii Maaned og den 11te Julii eller næste Sögnedag. Men i Kjöbenhavn holdes ikkun eet saadant Möde paa Selskabets Stiftelsesdag, den 30te Martii hvert Aar. Selskabets Formand og Skriver skulle da foredrage en kort Beretning om Selskabets Foretogender i det forbigangne Aar, hvilken Beretning derefter skal bekjendtgjøres paa Islandsk i de islandske Tidender, men et Udtog deraf i en af de danske Tidender, som ansees mest passende. Det skal og saaledes indrettes, saavidt Selskabets Leilighed tillader, at alle

míkilsáríðandi málefni þá verði fram-  
borin og útkliád.

16. A þessum almenna fundi og þegar velia skal embættismenn, eru allir atkvæðigéfangi Félagar skyldir að mæta að forfallalaus.

17. A öllum félagsfundum skal, samkvæmt adalaugnamíðinu, allt munnlegt og skriflegt framfara á íslenzku, þó útlenzskir seú nálægir; samt skal þeim fríalst að framsetia sína meínngu á dönsku um Félagsins málefni, og á þá að svára þeim á dönsku aptr.

18. Einginn má hafa tvö embætti í einu.

19. Þegar embætti losnar að öllu leiti, skal Félaginu fríalst að kíósa af embættismönnum eða ordulimum hvörn sem þartil þykir best fallinn. Líka má þann, er víð embætti skilr, aptr til embættis kíósa, ef svo þykir betur fara.

20. Embættismenn skal kíósa eptir framkvæmd og dugnadi, en ekki eptir mannvírdíngu. Kemr því einginn í álit til neins embættis, sem ekki er innfæddr Íslendíngur, eða þekkir Ísland, talar og skrifar íslenzku, eins og innfæddr.

21. Forseti annist um að lögunum verði hlydt af öllum og að sérhvörr fallnægi skylda sínri víð Félagid, beri upp

vigtige Sager blive foredragne og afgjorte i dette Møde.

16. Paa dette almindelige Møde, saa og naar Embedsmænd skulle vælges, ere alle Selskabets stemmeberettigede Medlemmer forbundne til at møde, naar de ei have Forfald.

17. Overéensstemmende med Selskabets Ojemed skal, i Selskabets Forsamlinger, alle mundtlige og skriftlige Forhandlinger udføres i det islandske Sprog, om end Fremmede ere nærværende; dog er det disse ikke formeent, at yttre deres Mening om Selskabets Anliggender paa Dansk, og bør dem igjen meddeles Svar i dette Sprog.

18. Ingen maae bestyre to Embeder paa en gang.

19. Naar et Embede bliver fuldkommen ledigt, kan Selskabet vælge den af sine Embedsmænd eller ordentlige Medlemmer, som dertil ansøes bedst skikket. Det er og tilladt, at vælge den entledigede til Embeder igjen, naar dette holdes for nyttigt.

20. Embedsmænd skulle vælges efter Virksomhed og Duelighed, men ei efter udvortes Anseelse. Ingen kan derfor blive valgt til noget-somhelst Embede, som ei er indfød Islænder, eller kjender Island, taler og skriver det islandske Sprog ligesom en Indfød.

21. Formanden bør paase, at Lovene af alle efterleves, og overhoved, at enhver efterkommer sine Pligter mod Selskabet; han foredrager

málefni á félagsfundum, safni atkvædisordum og segi upp ályktun þess, svo og skal hann ásamt Félhirdi rádstafa Félagsins fiársíódi sem óhultast þykir og ábatamest, en ásamt Skrifara rádstafa Félagsins bókum til prentunar og öðrum þess ályktunum til framkvæmdar, semia samþyktir og þesskonar. Forseti og Félhirdir giöri samciginlega og sérilagi, eptir því sem hvörs þeirra embætti vðkæmr, Félaginu skil fyrir þess peningum, eins giöri Forseti og Skrifari skil fyrir að þess ályktunum verði fullnusta giör.

22. Félhirdir skal taka við Félagsins inngiöldum, kvittæra fyrir og hirða vandlega, borga þaraf reikninga þá er Forseti hefir uppáteiknad, bóka það allt og giöra þar grein fyrir, nær Forseti óskar, og adalreikning á hverium tölft mánuðum (í Kaupmannahöfn þann 30ta Martii), einnig sanna reikning þenna með kvittansíum ok skiölum. Aukaforseti og Aukafélhirdir, eða þartil af Félaginu valin nefnd, skulu þennan ársreikning grandgæfilega yfirskoda, og ef réttr reynist, eigu Forseti og Skrifari, Félagsins vegna, þar fyrir að gæfa Félhirdi skíra kvittansíu.



Sagerne i Selskabets Forsamlinger, samler Stemmer og bekendtgjør den fattede Beslutning. Ligeledes skal han, i Forening med Kassereren, forvalte Selskabets Penge paa den sikreste og fordelagtigste Maade, samt tilligemed Skrивeren besørge Selskabets Skrifter trykte og andre dets Beslutninger udførte, forfatte Vedtægter, og deslige. Formanden og Kassereren skulle i Fælledskab, og hver især, for sit Vedkommende, gjøre Selskabet Rede og Rigtighed for dets Penge. Ligeledes ere Formanden og Skrивeren ansvarlige for, at Selskabets Beslutninger blive fuldbyrdede.

22. Kassereren modtager Selskabets Indtægter, meddeler Qvittering derfor og forvarer dem omhyggeligen; betaler deraf Regninger, søm af Formanden ere paategnede; holder Bog derover og aflægger Rigtighed saa ofte det af Formanden forlanges, men et Hoved-Regnskab hver tolvte Maaned (i Kjöbenhavn den 30te Martii) og bilægger det med behörige Qvitteringer og Beviisligheder. Vice-Formanden og Vice-Kassereren, eller en dertil af Selskabet valgt Committée, skulle nöjagtigen revidere dette Regnskab, og, dersom det befindes rigtigt, bör Formanden og Skrивeren, paa Selskabets Vegne, meddele Kassereren nöjagtig Qvittance.

23. Skrifari skal bóka það sem framfer á félagsfundum öllum, en á adra bók skiöl þau öll er Félaginu vidkoma. Hann á líka ad semia félagsbréf og veita vidtöku þeim bréfum sem til þess koma, lesa þau siálfr og syna Forseta strax og verdr, en þessi á ad syna þau á næstu samkomu, sè nokkud í þeim merkilegt. Hann skal og afhenda Fèhirdi lista yfir alla Félagsmenn og hve mikid hver vill lúka í peníngum árlega, og skrifa það annad, er uppá kann ad falla.

24. Sérhvörr embættismadr á ad giöra Félaginu grein fyrir embættisbreytni sinni, þegar það krefst þess eda hann skilr vid embættid. Forsómi hann nokkud af skyldu sinni, sem Félagid bídr feskada af, bæti hann það siálfr, en brióti hann skrá þessa, hafi hann fyrirgiört embætti.

25. Félagid á ad hafa umbodsmenn á helstu höfnum og hærödu Islands, þá skal framvegis velia sem adra embættismenn, þó ber eigi naudsyn til ad þeir sèu íslenzkir. Það skal vera skylda þeirra, ad taka vid Félagsins bókum, og annist Félagsins embættismenn um, ad þeir hafi þær til sölu. Þeir skulu

23. Skriveren fører Protocollen i Selskabets Forsamlinger, og indfører i en anden Bog de til Selskabet indløbne Brevskaber. Han skal ligeledes forfatte Selskabets Breve, modtage dem som til Selskabet indkomme, læse, og, saasnart mueligt, forevise Formanden dem; denne skal derefter foredrage Indholden, naar den i nogen Henseende er mærkværdig, i næste Forsamling. Skriveren skal ligeledes meddele Kassereren en Fortegnelse over alle Selskabets Medlemmer, som viser hvormeget enhver aarligen bidrager til Selskabet, samt iöyrygt skrive hvad der kan forefalde.

24. Alle Embedsmænd ere pligtige til at gjøre Selskabet Rede og Rigtighed for deres Embedsförelse, naar dette forlanges eller de forlade Embedet. Den der ved sin Forsömmelse befindes at have paaført Selskabet Skade, bör erstatte den; Overtræder han denne Lov, miste Embedet,

25. Selskabet bör have Commissionairer i de vigtigste Handelssteder og Distrikter paa Island; de bör, for Eftertiden, vælges ligesom andre Embedsmænd, men det er ei nödvendigt, at de skulle være indfödde Islændere. Disse Commissionairer ere forbundne til at modtage Selskabets Böger, og här Embedsmændene paaagte, at de bestandigen have dem til Förhandling; de mod-

taka við Félagsins peningum og gefa Fèlaginu til kynna sem flíótast sérhvað merkilegt þess efnum viðvíkiandi, sem þeir verða áskinia, og annað sem Fèlagid þá um bidr. Þeir skulu og senda Fèlaginu skíran reikning á hvöriu ári.

26. Fèlagslimir skulu vera þrennslags: Ordulimir, Yfirordulimir og Heidurslimir.

27. Ordulimir eru allir þeir er skilia íslenzku, þekkja Fèlagsins tilgáang, og annadhvört idka bókmentir edr í öðru tilliti eru þektir ad sérlegri greind og dugnadi; þeir skulu einir hafa atkvædisord á Fèlagsfundum.

28. Yfirordulimír eru þeir er ekki hafa allt það til ad bera, er nú var talid; þeir hafa ekki atkvædisord á félagsfundum.

29. Heidurslimi skal velia eptir tign og verdugleik í lærdómi edr öðrum dugnadi; sèu þeir ádr ordulimir, edur hafi iafna eginlegleika, nióti atkvædisréttar.

30. Allir Fèlagslimir megu sækia félagsfundi, og sérhvörr má bera upp það mál er honum þykir þarft ad hugleida.

tage ligelødes Bidrage til Selskabet, og bør meddele dette saasnart muligt enhver Underretning, om hvad der maatte forefalde af Vigtighed for Selskabet, eller som af det forlanges. De bør og aflægge Selskabet nærligt Regnskab.

26. Selskabets Medlemmer inddeles i tre Klasser: ordentlige, overordentlige og Æresmedlemmer,

27. Ordentlige Medlemmer ere de, som forstaae det islandska Sprog, kjende Selskabets Formaal, og enten dyrke Videnskaberne, eller, i andre Henseender, ere bekjendte for udmærket Forstand og Duelighed; disse Medlemmer ere stemmeberettigede i Selskabets Forsamlinger.

28. Overordentlige Medlemmer ere de, som mangle en eller anden af de opregnede Egenskaber; de have ei Stemmeret i Selskabets Möder.

29. Æresmedlemmer bør vælges efter Agtelse og Fortjeneste i Videnskaber, eller efter anden fortjenstlig Daad; ere de allerede Selskabets ordentlige Medlemmer, eller have lige Egenskaber, tilkommer dem Stemmeret.

30. Det er alle Selskabets Medlemmer tilladt, at møde i Forsamlingerne og foredrage hvad de ansee nyttigt at der bliver overvejet.

31. Þeir er gjörast villia Félagslimir, skulu skriflega gefa Forseta það til vitundar og ákvedi um leid hvada stirk þeir ætli að veita; en það er ákveðið, að hinn minnsti tillagseyrir fyrir Ordulimi og Yfirordulimi sé í Kaupmannahöfn þrjú Rbdli S. V. árlega. Forseti skal bera það upp á næstu samkomu, en Félagid dæmi um með atkvæðafiölda, og ákvardi undireins í hvörn flokk hinn nýi limr skuli kiörinn. Nú vill nokkur segja sér úr vorum félagskap, gefi það og Forseta skriflega til vitundar, sem lysi því að eins á samkomu, en Skrifari bóki það.

32. Allir Félagslimir í Kaupmannahöfn hafi lokid tillagi sínu innan 30ta Novembr. hvörs árs. Sè tillagid ei goldid á þeim tíma, gefi Fèhírdir Forseta það til vitundar, en Forseti bidu skuldunaut Félagsins vegna um bítalíng að 14 daga fresti, og má þá bön uppá téðan máta tvisvar sinnum ítreka, ef þörf gjörist, og verdi enn ei lokid á tilteknum tíma, má útiloka skuldunaut af Félaginu. Gialddaga Félagslimi á Islandi verdr að haga eptir ásigkomulagi fyrst um sinn.

31. De, der ville blive Selskabets Medlemmer, bør skriftligen derom underrette Formanden, og med det samme opgive, hvormeget Æpenge de agte at bidrage til Selskabet. Dette Bidrag maa for Selskabets ordentlige og overordentlige Medlemmer i Kjöbenhavn ei være mindre end 3 Rbdlr. S. V. aarligen. Sagen foredrages derefter af Formanden i næste Forsamling; og bør den, saavel som til hvilken Klasse af Selskabets Medlemmer den der indtræder bliver at henføre, afgjøres efter Stemmemæltighed. Vil nogen udgaae af Selskabet, bør han derom ogsaa skriftligen underrette Formanden, som blot bekendtgjør det i Forsamlingen, hvilket og af Skriveren skal indføres i Protocollen.

32. Alle Selskabets Medlemmer i Kjöbenhavn bør have betalt deres Bidrag inden 30te November hvert Aar. Dersom Betaling ei skeer til denne Tid, skal Kassereren derom underrette Formanden, som, paa Selskabets Vegne, anmoder om Betaling inden 14 Dage. Denne Anmodning maa to Gange igjæntages, om det behöves; men erholdes Betaling endda ikke til forelagt Tid, bør den Skyldige af Selskabet udelukkes. Betalings-tid for Selskabets Medlemmer paa Island man, for det første, rette sig efter Omstændighederne.

## Þriðii Kapítuli.

## Um samband beggia félagshluta.

33. Reykiavíkur hlutinn er Félagsins höfuddeild, og er því tilhlydilegt, að hann sé fyrri að virðingu, þó svo að báðir séu íafnsíálfrádir í öllu því, sem ekki hindrar, heldr framar beggia aðaltilgáang.

34. Skulu því hvörtveggju Forsetar og aðrir embættismenn eiga íafnan rétt hvörir í sínum hluta.

35. Hvörtveggi Félagshluti kíosi sína embættismenn.

36. Hvör Félagshluti fyrir sig dæmi um þau rit sem honum sendast og velji af eldri bókum hvað þeir vilja útgæfa, en dæmi ekki um þau rit sem hinn hlutinn hefir meðtekid, þótt þau eigi hiá þeim að prenta, nema einhver með berum orðum leggi ritgiörd sína undir hins Félagsins eða einstaks Félaga dómi til lagfæringar.

37. Hafi hvörr fyrir sig sinn reikning og fari með peninga sína eptir gæðþekkni, þó á þann hátt sem síðar segir.

38. Láti prenta rit sín, þar sem hvöríum Félagshluta þykir best henta;



## Tredie Kapitel.

### Om Forbindelsen imellem begge Selskabets Afdelinger.

33. Selskabets Afdeling i Reikøvig er Hoved-Afdelingen, og er det derfor passende, at den nyder størst Anseelse; iøvrigt have begge Afdelinger lige Ret, saavidt det ei hindrer men fremmer fælleds Hovedøjemed.

34. Begge Formænd og andre Embedsmænd have derfor lige Ret hver paa sit Sted.

35. Hver Afdeling vælger sine Embedsmænd.

36. Hver Afdeling bedømmer de den tilsendte Skrifter og vælger af ældre Böger hvad den vil udgive. Derfor maa den ene Afdeling ei bedømme Skrifter, som af den anden ere antagne, endskjönt de ved dens Foranstaltning blive trykte, med mindre en enkelt Forfatter udtrykkelig underkaster sit Arbeide den anden Afdelings eller et enkelt Medlems Dom, og overlader den det til Rettelse.

37. Hver Afdeling fører sit eget Regnskab, og anvender sine Indtægter efter Forgodtbefindende, dog paa den Maade som siden bestemmes.

38. Ligeledes lader hver Afdeling sine Skrifter trykke hvor den finder for godt. Dog

þó á bækur heldr að prenta og binda á Íslandi en í Kaupmannahöfn, ef það gætr skæð Féluginu að skadlausu.

39. En til þess að bádir Félagshlutar ekki hérmed tvístrí, skal hvörngum að egin þóttá leyft að umbreytá eda víkía frá neinu í þessum grundvallarreglum.

40. Þyki þessháttar umbreyting æskileg og verði þeir ekki á eitt sáttir, þá eigu allir Embættismenn og Aukaembættismenn beggía Félagshluta að gæfa sín atkvæði skriflega og með nafni, og ráði fiöldinn, en verði íafnarmargir á hvörn veg, skæri íslenzki Forsetinn úr málinu.

41. Aðrar samþyktir sem tími eda stadr utheimtir, og sem hvörki strída gægn þessum grundvallarreglum, nè riúfa þær, sè hvöríum hluta friálst að vídtaka hiá síálfum sèr, en þó á strax sem verdr að bírta þær fyrir hinum Félagshlutanum.

42. Hvörr sem er Félagi á öðrum stad, sè það líka á hinum, þegar hann er þar vídstaðr, en sækí Embættismadr annars hlutans hinn Félagshlutann heim, gáangi sá íslenzki á undan í vírdíngu,

skal Skrifternes Trykning og Indbinding heller ske i Island end i Kjöbenhavn, naar det kan blive uden Tab for Selskabet.

39. Men for at begge Afdelingers Adskillelse ei herved skal bevirkes, er det ingen af dem tilladt, paa egen Haand, at forandre eller fravige nogen Bestemmelse i disse Love.

40. Dersom saadan Forandring skulde blive ønskelig, og begge Afdelinger ei blive enige, bör begge Embedsmænd og Vice-Embedsmænd, skriftligen og med Navn, give deres Mening tilkjende. Sagen afgjøres dernæst efter Stemmeslæthed; men ere ligemange Stemmer for hver Mening, gjælder den, som Formanden i den islandske Afdeling tiltræder.

41. Alle andre Vedtægter, som kunde foranlediges ved Tid og Sted, men ei stride mod disse Love eller ophæve dem, kan hver Afdeling bestemme for sig selv, men bör dog i saa Fald, saasnart mueligt derom underrette den anden Afdeling.

42. Enhver som er Selskabets Medlem i den ene Afdeling er det ogsaa i den anden, naar han der er tilstede; men dersom Embedsmænd i den ene Afdeling møder i den andens Forsamling, har Embedsmanden i den islandske Afdeling Forsædet,

en sá er fyrir sitr ráði sínum sýslunum einsog veniulega.

43. Hvörr sá sem umbodsmadr er annars hlutans, sè það einnig hins, og fari eins trúlega með beggia Félagshluta efni og standi hvöriumtveggja skil fyrir því er hvörium yðkémr.

44. Hvörr Félagshluti fari með hins eigur og önnur efni, sem sín egin. Arlegar skírslur sèu sameginlegar, einungis nefnist, hvörr og hvar sá Félagi er, sem ritad hefir þetta edr þitt, komid einu edr öðru til leidar. Bádir hlutar beri sama nafn og heiti. «Hid íslenska Bókmenta félag», þeir hafi og eins háttar innsigli.

45. Hvörr Félagshluti dæmi til skiptis árlega hvað giörast og prentast á, ad svo miklu leiti sem Félagsins efni leyfa, nema báðum komi öðruvísi saman, svosem: til ad framhalda stóru verki.

46. Hvörtveggi Félagshluti skal árlega láta prenta í Fréttablöðum reikning yfir inngiöld og útgöld sín.

dog saaledes, at hver Embedsmand ligesuldt bestyrer og udfører sine Forretninger.

43. Den der er Commissionair for den ene Afdeling, er det ogsaa for den anden; han bør og lige redeligen behandle begge Afdelingers Midler, og til hver især aflægge Rigtighed, saavidt enhver vedkommer.

44. Begge Afdelinger behandle hinandens Ejendom og Anliggender, som om de vare dens egne. De aarlige Beretninger om Selskabets Tilstand bør være fælles; ikkun berøres særskilt, hvor og hvem af Selskabets Medlemmer den er, som har forfattet et eller andet af Selskabet antaget eller udgivet Skrift, eller iværksat hint eller dette Selskabet vedkommende Anliggende. Begge Afdelinger føre samme Navn og kaldes: «Det islandske litteraire Selskab»; de bruge ogsaa lignende Segl.

45. Hver Afdeling bestemmer hver andet Aar, og efter Omgang, hvad der skal foretages og trykkes, eftersom Selskabets Formue tillader, med mindre begge Afdelinger komme ånderledes overens, saasom: om at fortsætte et begyndt vigtigt Arbejde.

46. Begge Afdelinger lade aarligen i Tidenderne trykke Regnskaber over sine Indtægter og Udgifter.

47. Verði ágreiðingr um eitthvört sameiginlegt efni, sem ekki er ráð fyrir giört í þessum lögum, þá á að fara með það svoseu segir í framanskrifudum §. 40.

48. Þegar þessi Skrá er lögtekin af báðum Félagshlutum, skal hana prenta á íslensku og dönsku að kostnadi beggia Félagshluta.

---

47. Dersom ulige Meninger opkomme angaaende et eller andet fælles Anliggende, der ei findes omhandlet i denne Lov, bør det behandles og afgjøres paa den i foregaaende 40 §. bestemte Maade.

48. Saasnart disse Regler ere vedtagne som Lov for begge Afdelinger, bør de trykkes paa Islandsk og Dansk paa begge Afdelingers Bekostning.

---

